

Präsidentin des Nationalrates
Doris Bures
Parlament
1017 Wien

Wien, am 18. Juli 2016

Geschäftszahl (GZ): BMWFW-10.101/0315-IM/a/2016

In Beantwortung der schriftlichen parlamentarischen Anfrage Nr. 9295/J betreffend "Kosten für Dolmetscher", welche die Abgeordneten Rupert Doppler, Kolleginnen und Kollegen am 18. Mai 2016 an mich richteten, stelle ich fest:

Antwort zu Punkt 1 der Anfrage:

Die Kosten, immer inklusive Umsatzsteuer, für Dolmetschungen, also sowohl mündliche Sprachmittlung als Simultan-, Konsekutiv- und Flüsterdolmetschung als auch Gebärdendolmetschung, betrugen im Verwaltungsbereich Wirtschaft des Bundesministeriums für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft von 29.10. bis 31.12.2013 € 8.019,90, im Jahr 2014 € 14.430,10, im Jahr 2015 € 16.578,51 und von 1.1. bis 18.5.2016 € 5.556,50; im Verwaltungsbereich Wissenschaft und Forschung von 29.10. bis 31.12.2013 € 2.530,-, im Jahr 2014 € 9.566,56, im Jahr 2015 € 10.183,19 und von 1.1. bis 18.5.2016 € 3.838,80.

Antwort zu den Punkten 2 und 4 der Anfrage:

In der XXV. Gesetzgebungsperiode wurden vom Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft folgende Dolmetscherinnen, Dolmetscher und Übersetzungsbüros mit Dolmetschungen beauftragt:

Verwaltungsbereich Wirtschaft:

- Mag. Ladislava Baxant-Cejnar (Tschechisch)
- DI Larissa Dieberger-Jessajan (Armenisch)
- Dr. Guoqing Feng (Chinesisch)
- Dr. Farzad Forghani-Arani (Farsi)
- Mag. Christian Koderhold (Russisch)
- Mag. Patricia Kurucz (Ungarisch)
- Mag. Irina Latsanitch-Bauer (Ukrainisch)
- Mag. Franz Mandelc (Slowenisch)
- Mag. Birgit Salzmann (Russisch)
- Mag. Hana Scheider (Tschechisch)
- Mag. Friederike Schlegl (Russisch)
- Mag. Judith Schuster-Gyenge (Ungarisch)
- Alexander Tolstykh (Russisch)
- Mag. Dott. Anna Maria Valle (Italienisch)
- Mag. Christa Wendl (Russisch)
- sar-tech Übersetzungsdienst Sar KG (Türkisch)
- SMILE-Translations Organisation GmbH (Englisch)

Verwaltungsbereich Wissenschaft und Forschung:

- Christian Bruna (Gebärdensprache)
- Melania Ebner-Leszecz (Gebärdensprache)
- Dr. Margret Millischer (Französisch)
- Prof. Franz Pöchlhammer (Englisch)
- Karlheinz Spitzl (Englisch)
- Mag. Michaela Spracklin (Englisch)
- Mag. Christine Springer (Italienisch)
- Thomas Timlin (Englisch)
- Mag. Olga Tsourko (Russisch)
- Mag. Eveline Urban (Französisch)
- Mag. Sonja Vladar (Gebärdensprache)
- Mag. Susanne Watzek (Englisch)
- Conference Consulting OG (Englisch)
- Dolmetsch Service Plus (Gebärdensprache)

Antwort zu Punkt 3 der Anfrage:

Die in der Antwort zu den Punkten 2 und 4 genannten Dolmetscherinnen und Dolmetscher wurden mit der Sprachmittlung unter anderem bei folgenden Terminen und Tagungen beauftragt:

Verwaltungsbereich Wirtschaft:

- Tagungen und Vorbereitungstagungen der Gemischten Kommissionen Österreichs mit Armenien, China, Kasachstan, Russland, Turkmenistan, der Ukraine und Weißrussland
- Grenzbesichtigungen und Tagungen der Grenzkommissionen Österreichs mit Italien, der Slowakei, Slowenien, Tschechien und Ungarn
- Besuche von Delegationen aus China
- bilaterale Gespräche mit dem ungarischen Premierminister, dem turkmenischen Staatspräsidenten, dem iranischen Industrieminister, dem türkischen Wirtschaftsminister, dem slowenischen Wirtschaftsminister, dem Vorsitzenden des russischen Teils der Arbeitsgruppe KMU und einem kasachischen Vizeminister
- Pressekonferenzen zur EXPO und zur Westbalkankonferenz 2015
- Sitzungen der Arbeitsgruppe Energieeffizienz Österreich-China
- Vorbereitungstreffen Tourismusjahr Österreich-Russland
- Tagung der Gemischten Expertengruppe für Berufsausbildung aufgrund des Berufsbildungsabkommens Österreich-Ungarn

Verwaltungsbereich Wissenschaft und Forschung:

- Verhandlungen zwischen Österreich und Italien über die Anerkennung akademischer Grade
- Runder Tisch mit einer Delegation aus Turkmenistan
- Europäisches Forum Forschung
- Europatagung und Auftaktveranstaltung für HORIZON 2020
- Tagungen "Exzellenz in der Wissenschaft", "Das Unbehagen in der Kultur", "Wohin geht die Universität?", "Herausforderungen und Chancen im Kampf gegen den Klimawandel", "Forschung - Idee und Wirklichkeit"
- Vortrag "Von der Biodiversität zur Bionik"

Antwort zu Punkt 5 der Anfrage:

Die jeweils geltenden vergaberechtlichen Bestimmungen wurden bei der Beauftragung stets eingehalten.

Dr. Reinhold Mitterlehner

